

楊明剛 戲「說」客語 專業獻「聲」

2014-04-04 秦洛芸

8+1



用中文介紹西洋歌曲不稀奇，有聽過用客家話來介紹的嗎？每週日下午四點，打開廣播，收聽寶島客家頻道，由楊明剛主持的節目《文化園地》，便是用客語來介紹外文歌，歌曲不僅僅只限定於西洋，還包括日韓等各地的流行、搖滾、抒情、爵士等各式樂曲。



身兼電台DJ、戲劇配音員，和演員的楊明剛，有著豐富的媒體經驗。（寶島客家電台／提供）

業務經理 業餘當起DJ

這樣的組合，顛覆了一般人對客家節目的印象，不是客語教學，也不是客家山歌的教唱，楊明剛一開始也只是覺得「為什麼客語電台中都沒有外文歌？」而決定做此節目，且一做就是十幾年。他不讓自己的思想被傳統的母語電台節目規範，同時也不讓自己僅侷限在廣播這塊領域。事實上，平日的他是一名管理下屬的經理，周日便在錄音室管控自己的天地，除此之外，身為客語配音員的領班的他，操縱著戲劇角色的音色，他，還是一名演員。

身兼多職的楊明剛，出生於苗栗的客家家庭，因此，能說一口流利的客語四縣腔。最初，他是在和廣播毫不相干的輪胎公司擔任業務經理，因緣際會之下，踏入了傳播這塊領域。

「當初，我也沒想過自己會踏入這領域」，楊明剛說。雖然大學時是主修傳播，但由於畢業後，從事的是業務工作，楊明剛從沒想過自己能再度重操原以為已失去緣分的技藝。

講起這段因緣，得從客家電台說起。早期的客家電台都是地下電台，主持人幾乎都是較年長的長輩。大約十幾年前，政府慢慢重視起各地方的母語，而開始發放執照，寶島客家電台便是在那時轉成合法電台。電台剛成立，便想找一些與過去不同、較為年輕的主持人，然而，在都市中找尋有此意願，且最重要的是，要會說一口流利的客家話的青年談何容易？

那時，楊明剛的姨丈剛好在電台內工作，想起了這從小生長在客家家庭中的姪子，便問擔任業務經理的楊明剛是否有意願來電台主持節目。沒有什麼多餘的猶豫，楊明剛毅然決然地說好，此後，他多了一個身分—DJ。

二〇〇三年，楊明剛又多出了一個新身分—配音員。那年，客家電視台成立，準備從客家演員、藝人、廣播主持人中尋找適合的人才為多部卡通、戲劇翻譯配音，經過徵選，楊明剛脫穎而出。





對於配音工作，楊明剛有著自己的堅持。(陳家世/攝)

客語配音 一戲軋五角色

廣播和配音，這是兩個看起來相似卻又不同的專業。同樣都是用聲音工作，廣播主持算是半自由發揮，配音卻得要按照影片，在有限的時間內，配合角色的動作和神態，把內容說完。客家話的配音難度又提高許多，因為得在極短的時間內在腦中把國語翻譯成客語。

楊明剛說，配音員的事前準備時間不多，有時甚至是拿了稿就直接開始錄音。還有的配音員在同一部戲劇中身兼多職，楊明剛就表示，他曾在同一部戲中為五個角色配音，劇本連著四頁滿滿都是他的台詞，由三個不同的人物說出，所以，電視上各有特色的三個角色，在螢光幕後，其實都是楊明剛一人獨撐大局。

楊明剛配過多部客家戲劇、卡通和廣告，在客語版的「花田少年史」，楊明剛便是為身為木工的花田一路父親花田大陸郎配音，此外，他還有配過「天方夜譚」、「小安娜」、「鬼影投手」和「極道鮮師」等多部卡通。在戲劇方面，他也挑戰過眾多角色，其中，為一名喉切病患配音最令他印象深刻。「那時我錄完，走出錄音室，配音師跟我說謝謝，因為，不用再做特效了」，楊明剛笑著表示。配音師是製作後製的專家，楊明剛連特效都不用做便能配出一名喉切病患的聲音，其功力之深厚，由此可見一斑。

因為最初客家電視台並沒有太多的配音員，所以楊明剛第一次配音，不如一般人所想是從小角色，而是「獻聲」給偶像明星柯有綸。那部戲是柯有綸的出道作「急速青春」，「他講話非常地快！」，楊明剛回憶起當時的情況說道，那時還是配音界菜鳥的他，絲毫沒有緊張，只是，那部戲中柯有綸說話速度之快，令他印象深刻。「柯有綸上次拍廣告，我去當他的語言指導，那時，我就有跟他說(這件事)，還教他唱客家山歌呢！」楊明剛興奮地說。



楊明剛熱情分享他當配音員的種種樂趣。(陳家世/攝)

跨足演戲 多棲生活多彩

楊明剛的生活十分忙碌，在兼職DJ和配音員後，他更直接去參與戲劇演出，成為客家電視台說演劇場「日頭下，月光光」的固定班底。負責任的態度加上配音的天賦異稟，被人稱為「配音天才」的他，當上了配音員的領班，因此，只要是負責的戲劇或卡通，不管有沒有屬於他的人物要出場，他都得在錄音室現身。然而，他並未辭掉他原本的工作，平日依舊是一名公司經理。

根據楊明剛的說法，雖然這些工作看似毫無關聯，其實，參與多了，便可發現之間互有幫助

。「你角色配多了，東西看多了，在情緒表現上，比如說你在工作，你在談話，你的談話就能夠吸引到客戶注意，你的口條好，當然會有幫助啊！」身兼數職，面對諸多事情紛至沓來，毫無喘息的空間，但他從未有過放棄的念頭。「我都將這些工作視為我的主業」，楊明剛堅定的表示，對於每一項工作，他都認真面對，以此為榮，並盡自己最大的努力作準備，以嚴肅的態度來面對。

提到自己和客家的關係，楊明剛強調，「廣播配音，對於客家話語言來講，就是一種傳承作用。」在這個多元文化的時代，楊明剛透過他的節目，他的廣播，來讓客家話延續下去，並賦予它一種生命力。推展文化的方式有很多種，而楊明剛選擇用語言來維繫客家文化的命脈，不讓文化因缺乏根本的記述而消失。

楊明剛期待，年輕人可多接觸屬於自身的文化，並不僅限於客家文化，他強調母語的重要，也希望大家能多方面涉獵不同的族群。面對不同的語言、不同的習俗，不必太嚴肅，以他的節目為例，只要單純地以一種休閒的態度來欣賞，無論是不是客家人，聽得懂聽不懂客家話，都歡迎收聽，「畢竟，還是音樂占了節目最大部份嘛」，楊明剛說。

新客家人群像系列 Hakka People 5

堅守崗位的媒體人

定大廣播節目主持人48歲 鍾愛、楊明剛、鍾愛

廣播天地 勇敢逐夢

鍾愛

客家文化 溫柔訴說 熱情相挺

鍾愛在學生們眼中，是一位專業、負責任、有責任感、有擔當、有熱情的老師。她不僅在課堂上，更在課餘時間，用她的熱情和專業，為學生們提供了一個學習和成長的平台。她認為，教育不僅是傳授知識，更是點燃學生的熱情和夢想。她希望通過自己的努力，讓學生們在學習的過程中，感受到知識的力量和成長的快樂。

文化不斷 鍾愛參與節目

鍾愛說，其實她參與廣播節目的原因，是為了她的小小夢想。她認為，廣播是一個非常好的平台，可以讓更多的人聽到她的聲音，也可以讓她更好地傳播客家文化。她參與節目的時間，都是利用課餘時間。她認為，參與廣播節目不僅可以鍛煉自己的表達能力，還可以與更多的人交流，了解不同的觀點和看法。她希望通過自己的努力，讓客家文化在廣播的陣地上煥發出生機和活力。

在一個廣播節目中

在一個廣播節目中，鍾愛作為主持人，展現了極高的專業素養和主持能力。她不僅能夠流暢地主持節目，還能與嘉賓進行深入的交流，引導對話題的深入探討。她認為，廣播節目不僅是傳播信息的渠道，更是傳播情感的橋樑。她希望通過自己的努力，讓廣播節目成為一個溫暖的大家庭，讓更多的人在這裡找到屬於自己的位置。

不斷再充實 鍾愛進修

鍾愛深知只有不斷充實自己，才能在廣播的領域中不斷進步。她經常參加各種培訓課程和研討會，不斷學習新的知識和技能。她認為，廣播是一個不斷更新的行業，只有不斷學習，才能跟上時代的步伐。她還積極參與社會公益活動，用自己的力量為社會做出貢獻。她希望通過自己的努力，成為一名優秀的廣播主持人，為客家文化的傳承和發展貢獻力量。

配音員領班「話」出豐富人生

楊明剛

戲「說」客語 專業獻「聲」

楊明剛作為一名專業的配音員，他的工作非常具有挑戰性。他需要根據不同的角色和情境，調整自己的聲音，讓聽眾能夠感受到角色的情感和性格。他認為，配音工作不僅需要專業的技能，還需要豐富的表演經驗和對角色的深刻理解。他通過自己的努力，為許多優秀的影視作品貢獻了力量，贏得了聽眾的廣泛認可。

語言真諦 多學生活多

楊明剛認為，語言是人類交流的重要工具，也是文化傳承的載體。他通過自己的實踐，深刻体会到了語言的真諦。他認為，學習語言不僅是為了溝通，更是為了了解不同的文化和思想。他鼓勵學生們多學幾種語言，不僅可以開拓視野，還可以為自己的未來發展提供更多的選擇。他認為，語言學習是一個長期的過程，需要持之以恆的努力和不斷學習的精神。

用聲音演戲 想像無限大

楊明剛在配音工作中，展現了極強的想像力和創造力。他能夠通過聲音的變化，讓聽眾感受到角色的情感和性格，彷彿置身於故事情節之中。他認為，配音工作是一個充滿想像力的過程，需要不斷挖掘角色的內心世界，並通過聲音將其展現出來。他通過自己的努力，為聽眾帶來了無數精彩的表演，贏得了廣泛的讚譽。

客語配帶 一點五占

楊明剛在配音工作中，特別注重客家話的配帶。他認為，客家話是客家文化的重要組成部分，也是客家文化傳承的重要載體。他通過自己的努力，讓客家話在廣播的陣地上煥發出生機和活力。他認為，配帶客家話不僅可以傳承文化，還可以讓更多的人了解客家文化，增進對客家文化的認識和了解。他通過自己的努力，為客家文化的傳承和發展貢獻了力量。

附件下載：
張薇、秦洛芸.pdf